

Вас не могут вынуждать пройти процесс. Оценки возраста не могут определить точный возраст, и если власти неуверены в вашем возрасте, с Вами должны обращаться как с ребёнком.

- Вы не можете быть задержаны только потому, что Вы – разлучённый с родителями ребёнок. Если Вы нарушили закон, с Вами должны обращаться также как и с другими детьми в новой стране.
- Поиск вашей семьи может вестись только с вашего согласия и только в том случае, если это будет безопасно для Вас или вашей семьи. Только специальные организации, занимающиеся поиском семей, могут заниматься поиском вашей семьи.
- Забота о Вас должна решаться индивидуально. Вы должны иметь возможность жить с семьей, но если это лучше для Вас, Вы должны жить с другими детьми, о которых заботятся социальные рабочие. Вас не могут держать вместе со взрослыми. Вы имеете право обратиться к доктору, пойти в больницу и посещать школу точно так же как другие дети, которые живут в вашей новой стране. Старшие дети, которые хотят работать, обучаться или нуждаются в социальной помощи, должны получить эти возможности и поддержку, таким же образом как и другие дети.
- Вы должны всегда следить за ситуацией происходящей вокруг Вас. Это - главный процесс для того, чтобы решить, можете ли Вы остаться в вашей новой стране. Если Вам исполнилось 18, а процесс принятия лучшего для Вас решения ещё продолжается, то решение должно быть принято так, что как будто Вы все ещё ребёнок.
- Вам должны представить бесплатного адвоката, который помог бы Вам с вашей просьбой остаться в новой стране.
- Решения относительно вашей просьбы должно быть принято людьми, которые знают о политическом убежище, миграции и правах ребёнка. Вы можете обжаловать решение,

если думаете, что решение неправильно. Если Вы должны встретиться с властями, Вы должны иметь вашего адвоката, или когонибудь, кому Вы доверяете. Вам должны дать возможность рассказать, что случилось, если Вам будет легче Вы можете это сделать с помощью рисунков.

- Когда власти принимают решение относительно вашей просьбы остаться в новой стране, они должны думать о вашем возрасте и о том, что может быть трудно объяснить Вам о том, что случилось с Вами и вашей семьей. Власти должны позволить Вам оставаться в новой стране, если они неуверены в том, что случится с Вами, если Вам не разрешат остаться.
- Правительство вашей новой страны должно пробовать воссоединить Вас с вашей семьей, если так будет лучше и безопасней для Вас.
- Вам должны разрешить остаться в новой стране, если так будет лучше для Вас. Вам должны разрешить остаться в новой стране, если возвращение в вашу страну опасно для Вас или в ней нет никого, кто смог бы заботиться о Вас. Вам должны помочь начать новую жизнь в вашей новой стране.
- Вы можете возвратиться в вашу страну или уехать в другую страну, если это будет лучшим для Вас. Если Вы уезжаете то кто - то, которому Вы доверяете, должен сопровождать Вас в поездке. Прежде чем Вы уедете, правительство новой страны должно удостовериться, что это будет безопасным для Вас и что там, куда Вы едете, есть кто-то, кто будет заботиться о Вас, пока Вы всё ещё ребёнок.

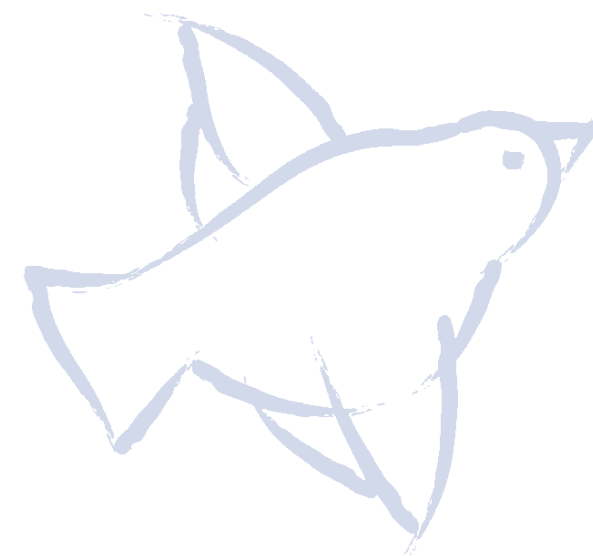
**Больше информации Вы можете получить**

Европейская Программа Разлучённых с  
родителями Детей (SCEP)  
[www.separated-children-europe-programme.org](http://www.separated-children-europe-programme.org)



With financial support from  
the EC Daphne III Program

## НАСТАВЛЕНИЯ ДЛЯ РАЗЛУЧЁННЫХ С РОДИТЕЛЯМИ ДЕТЕЙ



**МОЛОДЁЖНАЯ СЕТЬ SCEP**

&



**Separated Children in Europe Programme**

На основании заявления о надлежащей практике, 2009

Разлучённый с родителями ребёнок - это ребёнок, который покинул свою страну и остался без родителей или взрослых людей, которых он хорошо знает и которые могут позаботиться о нём. Есть много причин, из-за которых дети оставляют собственную страну, например; они ищут политического убежища, они находятся в отчаянной потребности лучшей жизни; они были вывезены в страну взрослыми, которые хотят использовать их в своих корыстных целях. Они все нуждаются в защите.

Европейская Программа для Разлучённых с родителями Детей (SCEP) – это группа Европейских организаций, которые хотят, чтобы разлучённые с родителями дети были защищены и знали свои права. Также существует молодежная сеть SCEP.

Данная брошюра говорит Вам, что SCEP – лучшая забота и обращение с разлучёнными с родителями детьми. SCEP и молодежная сеть SCEP предлагают Вам ознакомиться с вашими правами, которые находятся в конвенции по правам ребёнка – [www.unicef.org](http://www.unicef.org).

Вам было бы полезно прочитать данную брошюру с вашим опекуном или с кем-нибудь ещё, кому Вы доверяете.

### **Важные принципы, о которых должны помнить взрослые, которые заботятся о Вас во время иммиграционного процесса.**

- Взрослые несут ответственность за то, чтобы удостовериться, что то, что они делают - лучшее для Вас. Все дети разные и что является хорошим для одного ребёнка, может навредить другому ребёнку.
- Вы имеете право на жизнь. Не важно из какой страны Вы приехали, правительство вашей новой страны должно удостовериться в том, что Вы в безопасности и что Вы имеете все, чтобы жить и развиваться.
- С Вами нельзя обращаться по-другому или незаконно из-за того, что Вы приехали из другой страны.
- Вы имеете право сказать, что на Ваш взгляд лучше

для Вас и, принимая решения, взрослые должны рассмотреть ваши взгляды. Возможно, Вам нужна помощь, чтобы объяснить взрослым ваши взгляды.

- Вам должны объяснить ваши права, ваши обязанности и то, что происходит относительно вашего пребывания в новой стране. Вам должны объяснить это на Вам понятном языке.
- Вам должны предоставить переводчика всякий раз, когда Вы нуждаетесь в нём. Взрослые должны удостовериться, что переводчик говорит на вашем языке и что Вы понимаете то, что сказано.
- Взрослые должны удостовериться, что ваша личная информация не передана третьим лицам чтобы Вы и другие дети были в безопасности.
- Вам должны помогать поддерживать вашу культуру, язык и практиковать вашу религию.
- Различные организации, которые вовлечены в вашу жизнь, должны сотрудничать так, чтобы они могли принять лучшие для Вас решения.
- Взрослые, работающие с Вами, должны знать о вашей культуре, знать как говорить с Вами и задавать Вам вопросы, чтобы Вы могли чувствовать себя комфортно.
- Решения, которые касаются Вас, должны приниматься так, чтобы Вы имели возможность планировать своё будущее.
- Решения, принятые относительно Вас, не должны затягиваться и должны быть приняты как можно скорее, позволяя Вам уделить больше время на тщательное рассмотрение решений.

### **Потому что Вы, разлучённый с родителями ребёнок**

- Вы имеете право просить убежища, и Вам должны разрешить остаться в новой стране, пока ваша просьба будет рассматриваться. Дети и взрослые могут иметь различные причины для того, чтобы нуждаться в убежище.

- Если Вы не просите убежища, Вам должны разрешить остаться в новой стране, пока не будет принято лучшее для Вас решение.
- Правительство должно защитить Вас, если в новую страну Вас привезли люди, которые вынуждали Вас делать вещи, которые являются плохими или противозаконными для Вас. Если это случилось, с Вами нельзя обращаться как с преступником, и Вы не должны оказывать помощь в поиске людей, которые привезли Вас в новую страну. Вам должны разрешить остаться в новой стране, пока будет принято лучшее для Вас решение.

### **Как с Вами нужно обращаться и заботиться о Вас**

- Когда Вы приезжаете на границу, Вас должны впустить в новую страну.
- Власти должны убедиться в том, что Вы – разлучённый с родителями ребенок, так Вы будете лучше защищены.
- Вам должны назначить опекуна, который будет вовлечен во все решения, которые касаются Вас. Опекун поможет Вам услышать ваши взгляды и гарантировать, что Вы получаете услуги, которые Вы должны получать. Опекун будет также заботиться о контакте с властями и гарантировать, что принятые решения являются лучшими для Вас.
- Власти новой страны должны знать, что Вы прибыли. Они также должны знать о вашем прошлом, чтобы должным образом смогли заботиться и защищать Вас. Власти должны говорить с Вами о вашей ситуации, и это должно быть сделано так, чтобы Вы чувствовали себя комфортно. Во время разговоров с властями с Вами может находиться кто-нибудь, кому Вы доверяете.
- Если есть сомнения в Вашем возрасте, Вы не обязаны соглашаться ни на какой процесс, который власти хотят сделать с вами, чтобы установить ваш возраст. Если Вы не соглашаетесь,